

# IEK

# FORTE PIANO

## ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ

Краткое руководство по эксплуатации  
FP.V.001.1

**RU** Выключатель серии FORTE&PIANO товарного знака IEK (далее – выключатель) предназначен для включения и отключения одной или двух электрических цепей в сетях переменного тока напряжением до 250 В частотой 50 Гц. Выключатель предназначен для скрытой установки внутри помещений, устанавливается в стандартные монтажные коробки с диаметром оси крепежных винтов – 60 мм, глубиной не менее 40 мм. Выключатель без индикации соответствует требованиям ТР ТС 004/2011, ТР ЕАЭС 037/2016. Выключатель с индикацией соответствует требованиям ТР ТС 004/2011, ТР ТС 020/2011, ТР ЕАЭС 037/2016.

**ЗАПРЕЩАЕТСЯ**  
Использовать выключатель при образовании трещин в процессе эксплуатации или сколов в основании выключателя или клавиши.

Подключать выключатель к неисправной электропроводке.  
Осуществлять монтаж при включенном электропитании сети.

### ВНИМАНИЕ

Обязательно убедиться в отсутствии напряжения на месте работ с помощью указателя напряжения. При монтаже выключателя необходимо убедиться в том, что монтажная коробка прочно удерживается в отверстиях стены. При закреплении выключателя в коробке нужно строго следить за тем, чтобы провода не попадали под распорные лапки. Монтаж и замену производить квалифицированным специалистом.

Монтаж выключателя производить в следующей последовательности:  
– снять клавишную панель (кнопку);  
– для монтажа в монтажную коробку обеспечить минимальное расхождение распорных лапок путем выкручивания двух винтов, крепящих распорные лапки, старейшие не выводить винты из зацепления с гайкой;  
– подготовленные к монтажу электрические провода присоединить не более двух под один зажим;  
– установить выключатель в монтажную коробку, закрепить с помощью саморезов или завернуть два винта до надёжной фиксации распорными лапками;  
– винты крепления лапок нужно завинчивать поочередно и равномерно;  
– установить клавишную панель на механизм. Расширенная информация по установке приведена в инструкции по монтажу (входит в комплект изделия).

**EN** Switch of FORTE&PIANO series of IEK trademark (hereinafter to as the switch) is designed for switching on and off one or two electric circuits in AC electrical networks with a voltage of up to 250 V and a frequency of 50 Hz. The switch is designed for hidden installation indoors, installed in standard mounting boxes with the axis diameter of the mounting screws – 60 mm, depth of at least 40 mm.

### IT IS FORBIDDEN TO

Operating the switch in case of cracks during operation or chips in the base of the switch or gang. Connect the switch to faulty wiring. Carrying out the installation with the mains power on.

### ATTENTION

Be sure that there is no voltage at the work site using the voltage indicator. When installing the switch, make sure that the mounting box is firmly held in the wall opening. When fixing the switch in the box, it is necessary to strictly ensure that the wires do not fall under the spacer claws. Installation and replacement should be carried out by a qualified specialist.

Install the switch in the following sequence:  
– remove the gang (button);  
– for installation in the mounting box, ensure minimum divergence of the spacer claws by unscrewing the two screws securing the spacer claws;  
– connect the prepared for installation electrical wires, no more than two wires should be under one terminal;  
– install the switch in the mounting box, fix it with self-tapping screws or screw-in two screws until it is securely fixed with the spacer claws;  
– the screws for fastening the claws must be screwed in alternately and evenly;  
– install the gang on the mechanism. Additional information about mounting is provided in the installation instruction (included with the product).

**KZ** IEK тауар белгісінің FORTE&PIANO сериялы ажыратқышы (бұдан әрі – ажыратқыш) кернеуі 250 В-қа және жиілігі 50 Гц-ке дейінгі айнымалы ток желілерінде бір немесе екі тізбекті қосуға және ажыратуға арналған. Ажыратқыш үй ішінде жасырын орнатуға арналған, орнату бұрандала-рының осінің диаметрі – 60 мм, тереңдігі кемінде 40 мм стандартты монтаждық қораптарға орнатылады. Индикацияламайтын ажыратқыш 004/2011 КО ТР, 037/2016 ЕАЭО ТР талаптарына сәйкес келеді. Индикациялайтын ажыратқыш 004/2011 КО ТР, 020/2011 КО ТР, 037/2016 ЕАЭО ТР талаптарына сәйкес келеді.

Пайдалану барысында ажыратқыштың немесе перненің негізінде сызаттар немесе жарықтар пайда болғанда ажыратқышты пайдалануға, ажыратқышты ақаулы электр сымдары желісіне жалғауға, электр қоректендіру желісі қосулы кезде монтаждауға

**ТҰЙЫМ САЛЫНАДЫ.**

### HAZAR AUDAРЫНЫЗ

Кернеу көрсеткіштің көмегімен жұмыстар орындалатын жерде кернеудің жоқтығына міндетті түрде көз жеткізіңіз. Ажыратқышты монтаждаған кезде монтаждау қорабының қабырғаның саңылауында берік ұсталып тұрғанына көз жеткізу қажет. Ажыратқышты қорапқа бекіткен кезде сымдардың керме тетіктерге тиіп кетпеуін қатаң қадағалау керек. Орнату және ауыстыру білікті маманмен жүзеге асырылады.

Ажыратқышты монтаждауды келесі реттілікпен жүргізіңіз:  
– пернені (түймешікті) шешіп алыңыз;  
– монтаждау қорабына монтаждау үшін керме тетіктерді бекітетін екі бұраманы бұрау арқылы керме тетіктердің барынша аз алшақтауын қамтамасыз етіңіз, бұрамаларды сомынды ұстақтыштан шығарып алмауға тырысыңыз;  
– монтаждауға дайындалған электр сымдарын бір қысқышқа екеуден артық жалғамаңыз;  
– ажыратқышты монтаждау қорабына қондырып, бұрама шегенің көмегімен бекітінді немесе екі бұрама керме тетіктермен берік бекітілгенге дейін бұраңыз;  
– тетіктерді бекіту бұрамаларын кезекпе-кезек және біртегіс бұрау керек;  
– пернені механизмге қондырыңыз.  
Орнату туралы қосымша ақпарат орнату нұсқауларында берілген (өніммен бірге).

**RO** Întrerupătorul din seria FORTE&PIANO a mărcii comerciale IEK (denumit în continuare Întrerupător) este conceput pentru a porni și opri unul sau două circuite electrice în rețelele de curent alternativ cu tensiune de până la 250 V, frecvență 50 Hz. Comutatorul este proiectat pentru instalarea ascunsă în interior, instalat în cutii de montare standard cu un diametru al axei șuruburilor de montare – 60 mm, o adâncime de cel puțin 40 mm.

### ESTE INTERZIS

Să utilizați întrerupătorul dacă există crăpături în timpul funcționării sau așchii la baza întrerupătorului sau a tastei. Conectarea unui întrerupător la o instalație electrică defectă. Efectuarea instalării cu sursa de alimentare pornită.

### ATENȚIE

Asigurați-vă că verificați dacă nu există tensiune la locul de muncă folosind un indicator de tensiune. Când instalați întrerupătorul, asigurați-vă că cutia de joncțiune este bine ținută în oficialul din perete. Când fixați întrerupătorul în cutie, trebuie să vă asigurați cu strictețe că firele nu cad sub greutate de prindere. Instalarea și înlocuirea trebuie efectuate de un specialist calificat.

Instalați întrerupătorul în următoarea secvență:  
– scoateți tasta (butonul);  
– pentru instalarea într-o cutie de joncțiune, asigurați o ținutere minimă a ghearelor de prindere prin desurubarea celor două șuruburi care fixează greutate de prindere, încercați să nu decuplați șuruburile de pe piuliță;  
– conectați nu mai mult de două fire electrice pregătite pentru instalare sub o bornă.  
– instalați întrerupătorul în cutia de joncțiune, fixați cu șuruburi autofiletante sau străngeți două șuruburi până se fixează bine cu greutate de prindere;  
– șuruburile pentru fixarea ghearelor trebuie înșurubate unul după altul și în mod uniform.  
– instalați tasta pe mecanism;  
Informații suplimentare despre instalare sunt furnizate în instrucțiunile de instalare (incluse cu produsul).

## UZ

IEK savdo belgisi ishlab chiqaravotgan FORTE&PIANO seriyali viklyuchatel (bundan buyon matnda viklyuchatel deb yuritiladi) 50 Gts chastotada 250 V gacha bo'lgan o'zgaruvchan tok tarmoqlarida bir yoki ikkita elektr zanjirini yoqish va o'chirish uchun mo'ljallangan. Viklyuchatel makonda yashirin o'rnatish uchun mo'ljallangan, o'rnatish vintlarining o'qi diametri 60 mm, chuqurligi kamida 40 mm bo'lgan montaj qutilariga o'rnatiladi.

### TAQIQLANADI

Viklyuchatelning tag asosida yoki klavishasida foydalanish jarayonida biror bir daraz ketishlar yoki yoriqlar paydo bo'lgan holatida viklyuchatelni ekspluatatsiya qilish. Viklyuchatelni nosoz elektr simlariga ulash. Elektr tarmog'da tok yoqilgan holatida mahsulotni montaj qilish va o'rnatishni amalga oshirish.

### DIQQAT

Ish bajarilishi joyida kuchlanish aniqlagich asbobi yordamida elektr kuchlanishi yo'qligiga albatta ishonch hosil qiling. Viklyuchatelni o'rnatayotganda, montaj qutisi devor teshigida mahkam ushlanganligiga ishonch hosil qilishingiz kerak. Viklyuchatelni montaj qutisiga o'rnatayotganda, simlar qotirish oyoqchalari ostiga tushmasligi va ezilib qolmaganligiga qat'iy ishonch hosil qilishingiz kerak. O'rnatish va almashtirish malakali mutaxassis tomonidan amalga oshiriladi.

Viklyuchatelni montaj qilish quyidagi ketma-ketlikda amalga oshiriladi:  
– klavishani (tugmani) echib oling;  
– montaj qutisiga o'rnatish uchun qotirish oyoqchalarini mahkamlaydigan ikkita vintni burab, qotirish oyoqchalarning o'zaro minimal farqlanishini ta'minlang, bunda vintlarni gayka bilan ulanganlik darajasidan chiqarib yubormaslikka harakat qiling;  
– montaj uchun tayyorlangan elektr simlarini bitta qisqich ostida ikkittadan ko'p bo'lmagan miqdorda qilib ulang;  
– viklyuchatelni montaj qutisiga o'rnatish, samorezlar yordamida mahkam qilib qotirish yoki ikkita vintni qotirish oyoqchalari bilan aniq va mustahkam mahkamlangunga qadar burab qotirish;  
– qotirish oyoqchalarini mahkamlash vintlari navbatma-navbat va bir tekis oxirigacha burab borilishi kerak;  
– klavishani mexanizmga qaytadan o'rnatish. O'rnatish bo'yicha qo'shimcha ma'lumotlar o'rnatish yo'riqnomasida (mahsulot bilan birga) keltirilgan.

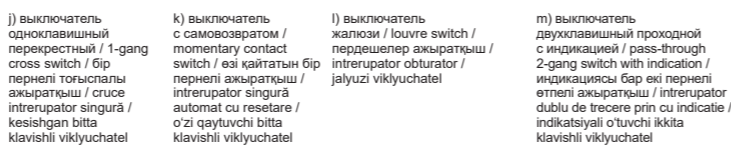
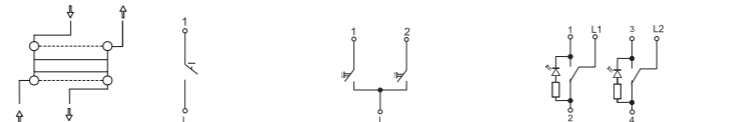
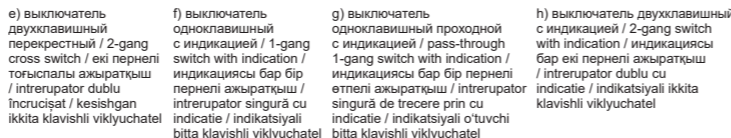
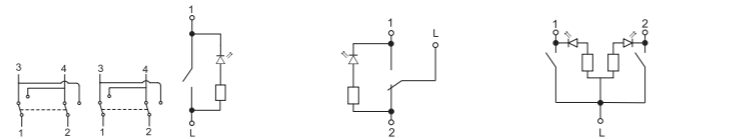
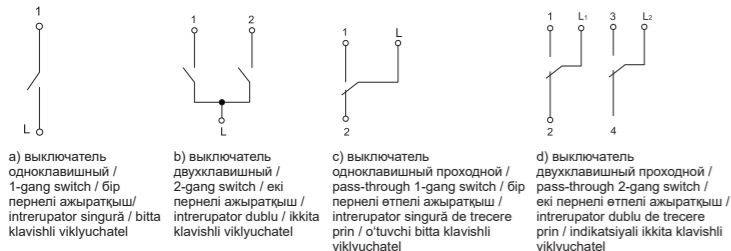
Технические данные / Technical data / Техникалық деректер /  
Date tehnice / Texnik ko'rsatkichlar

Наименование показателя / Parameter name / Көрсеткіштің атауы / Denumirea indicatorului / Ko'rsatkich nomi		Значение для выключателя / Value for the switch / Ажыратқыш үшін мәні / Valoarea pentru întrerupătorul / Viklyuchatel uchun ma'nosi											
Наличие индикации / Indication / Индикацияның бар болуы / Disponibilitatea indicatiei / Indikatsiyaning mavjudligi		FPX'01Y**	FPX'02Y**	FPX'12Y**	FPX'03Y**	FPX'04Y**	FPX'05Y**	FPX'06Y**	FPX'07Y**	FPX'08Y**	FPX'09Y**	FPX'10Y**	FPX'11Y**
Количество клавиш (кнопки), шт. / Quantity of gangs (buttons), pcs / Перненің (түймешік) саны, дн. / Număr de taste (butoane), buc. / Klavishalar (tugmalar) soni, dona.		1	+	–	–	+	–	+	–	+	–	–	–
Метод действия на выключатель / Method of switch operation / Ажыратқышқа әсер ету әдісі / Metoda de acțiune asupra întrerupătorului / Viklyuchatelni buyruq berish vositasi		Клавишный / Key / Пернені / Cu taste / Klaviatura orqari								Кнопочный / Button / Түймешікті / Cu butoane / Tugma orqali			
Материал основания выключателя / Switch base material / Ажыратқыш негізінің материалы / Material de baza al întrerupătorului / Viklyuchatelning asosi yasalgan material		PC											
Материал подключаемых проводников / Material of connected conductors / Жалғанатын сымдардың материалы / Material conductorului conectat / Ulangan o'tkazgichlarning yasalish materiali		Cu											
Максимальное сечение присоединяемых проводников / Maximum cross-section of the connected conductors / Жалғанатын сымдардың ең көп қимасы / Ulanayotgan o'tkazuvchilarning maksimal kesimi, mm <sup>2</sup>		2,5											
Комплектность / Complete set / Жиынтықтама / Set complet / Komplektning tarkibi		Выключатель – 1 шт., инструкция по монтажу – 1 экз., паспорт – 1 экз. (на групповую упаковку) / Switch – 1 pc., installation instructions – 1 ex., passport – 1 ex. (for group packaging) / Ажыратқыш – 1 дн., монтаждау жөніндегі нұсқаулық – 1 дана, паспорт – 1 дана (топтық қаптамаға) / Întrerupător – 1 buc., instrucțiuni de instalare – 1 copie, pasaport – 1 copie (pentru ambalare de grup) / Viklyuchatel – 1 дана, montaj qilish bo'yicha yo'riq'nomalar – 1 nusxa, pasport – 1 nusxa (guruhlab qadoqlashda)											
Ремонтопригодность / Reparability / Жөндеуге жарамдылығы / Mentenanabilitatea / Remontbobbiligi		Неремонтопригоден / Non-repairable / Жөндеуге жарамды / Nereparabil / Remontbobb emas											
Утилизация / Disposal / Көдерге жарату / Eliminare / Utilizatsiya qilinishi		По требованиям законодательства стран реализации / In accordance with the legislation in the territory of sale / Өткеру елінің аумағындағы заянчаның талаптарына сәйкес / Eliminarea se efectuează în conformitate cu cerințele legislației țării de vânzare / Utilizatsiya mahsulot so'biyotgan davlatlarning tegishli qonun hujjatlari talablariga muvofiq amalga oshiriladi											

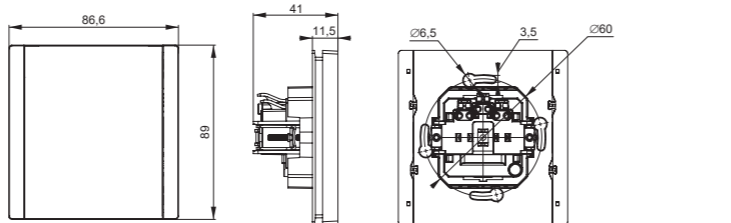
**Технические данные (продолжение) / Technical data (continuation) / Техникалық деректер (жалғасы) / Date tehnice (continuare) / Texnik ko'rsatkichlar (davomi)**

Наименование показателя / Parameter name / Көрсеткіштің атауы / Denumirea indicatorului / Ko'rsatkich nomi	Значение для выключателя / Value for the switch / Ажыратқыш үшін мәні / Valoarea pentru intrerupătorul / Vyklyuchatel uchun ma'nosi
	FPX*01Y** FPX*02Y** FPX*12Y** FPX*03Y** FPX*04Y** FPX*05Y** FPX*06Y** FPX*07Y** FPX*08Y** FPX*09Y** FPX*10Y** FPX*11Y**
Гарантия (со дня продажи), лет / Warranty (from the date of sale), years / Kепілдік (сатылған күннен бастап), жыл / Perioada de garanție, ani / Kafolat muddati, yillar	2***
Срок службы, лет / Service life, years / Қызмет ету мерзімі, жыл / Durată de viață, ani // Yarqılık muddati, yillar	10
<p>* X – кодовое обозначение цветового исполнения / code designation color version / түстерінің кодтық белгіленуі / codificarea culorilor / ranglarini kod belgilesti: 1 – черный / black / қара / negru / qora; 2 – белый / white / ақ / alb / oq; 3 – серый / gray / сұр / kulrang; 4 – ваниль / vanilla / ваниль / vanil; 5 – сталь / steel / болот / oţel / poʻlat; 6 – шампань / champagne / şampanie / şampan; 7 – никель / nickel / nichel / nikel; 8 – слоновая кость / ivory / піл сүйегі / fildes / fil suyasi; 9 – кашемир / cashmere / caşmir / kaşmir.</p> <p>** Y – кодовое обозначение материала / code designation material / өнім материалының кодтық белгіленуі / denumirea de cod a materialului produsului / materialing kod belgisi: G – стекло / glass / шыны / sticla / shisha; M – металл / metal / metall; без условного обозначения – пластик / without designation – plastic / шартты таңбаланыңыз – пластик / fără simbol – plastic / ramziy belgisiz – plastik.</p> <p>*** Гарантия сохраняется при соблюдении покупателем правил эксплуатации, транспортирования и хранения. / Warranty is valid in case the purchaser complies with the operation, transportation and storage requirements. / Кепілдік сатып алушы пайдалану, тасымалдау және сақтау ережелерін сақтаған кезде сақталады. / Garanția rămâne valabilă dacă cumpărătorul respectă regulile de funcționare, transport și depozitare. / Agar xaridor foydalanish, tashish va saqlash qoidalariga rioya qilsa, kafolat o'z kuchida qoladi.</p>	

**Электрические схемы выключателей / Electrical diagrams of switches / Ажыратқыштардың электрлік схемалары / Circuitele electrice ale intrerupătoarelor / Vyklyuchatellarning elektr sxemalari**



**Габаритные и установочные размеры одноклавишных выключателей, выключателей с самовозвратом / Overall and installation dimensions of 1-gang switches, momentary contact switches / Бір пернелі ажыратқыштардың, өздігінен қайтарғышы бар ажыратқыштардың габариттік және орнату өлшемдері / Dimensiunile generale și de instalare ale intrerupătoarelor cu 1 tastă, intrerupătoarelor cu autoretur / Bitta klavishali viklyuchatellarning hamda o'zi qayta o'chiriladigan viklyuchatellarning gabaritli va o'rnatishdagi o'lchamlari**



**Габаритные и установочные размеры двухклавишных выключателей, выключателя жалюзи / Overall and installation dimensions of 2-gang switches, louvre switches / Екі пернелі ажыратқыштардың, жалюзи ажыратқыштарының габариттік және орнату өлшемдері / Dimensiunile generale și de instalare ale intrerupătoarelor cu 2 taste, intrerupătoarelor jaluzele / Ikki klavishali viklyuchatellarning hamda jalyuzisimon viklyuchatelning gabaritli va o'rnatishdagi o'lchamlari**

